

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN:

Me propusieron un proyecto en un edificio industrial de Bruselas que había sido renovado varias veces. Para hablar de la situación de todo el edificio hice una lista con sus materiales de construcción. Medí cada componente del edificio y calculé su masa. El edificio pesaba 4762 toneladas: 2460 eran de ladrillo, 2010 de hormigón, 51 de acero, 10 de madera, 2 de cristal etc.

En la fachada del edificio me propuse extraer la pintura blanca para ver que materiales había debajo. Durante quince días saqué varias capas de la pared y los materiales de construcción del edificio y su historia iban surgiendo.

BUILDING MATERIALS:

I was proposed a project of an industrial building in Brussels. The building had been restored several times. In order to had an idea of the situation of the building I made a list with all its building materials. I measured every component in the building and calculated its weight. The weight of the building was 4762 tons: 2460 were of bricks, 2010 of concrete, 51 of steel, 10 of wood, 2 of glass, etc. I decided to take out the white paint of the front in order to see which materials were underneath. During fifteen days I took out several layers from the wall and the building materials and its history was appearing.



04 - RETIRANDO EL CEMENTO DE LA FACHADA . BRUSELAS 1999

Me propuse cavar en un solar vacío de Ámsterdam, me interesaba la acción, estar cada día en ese lugar simplemente cavando, sin saber en que momento terminaría. Durante un mes extraje algunos restos del edificio anterior, pero sobre todo, saqué agua y tierra. Cuando el agujero medía unos dos metros y medio y cada vez me resultaba más difícil entrar en él y era más inminente el derrumbe, llegaron unas escavadoras al descampado, allanaron la zona y cubrieron el agujero. Y así di por acabado el proyecto.

I had the purpose to dig an empty lot in Amsterdam. I was interested on the action, on being in that place day after day digging, with no knowledge on when I was going to finish. During a month I got out some rests of the building which was there before, but above all I extracted water and land. When the hole was two meters and a half deep it was difficult to get into it, and the demolition was clear, some diggers came to the lot, they flat the area and covered the hole. Then I considered the project finished.

CAVAR:

06 - CAVANDO. AMSTERDAM 1998

Un volkstuin es un trozo de terreno con un cobertizo donde los habitantes de la ciudad cultivan hortalizas y flores. Los volkstuinen se agrupan en asociaciones que están junto a las vías del tren, autopistas o terrenos aún no urbanizados. En una situación en que la vivienda el espacio de trabajo y el espacio recreativo han sido masivamente planificados, los volkstuinen son una respuesta al estado de cosas. En mi proyecto anterior, con el estudio de los descampados inicié una crítica del espacio urbano en la que destacar los descampados como lugares distintos de libertad era mi contestación al diseño hiperracionalizado de la ciudad. Los volkstuinen son una contestación positiva y creativa de los habitantes hacia su ciudad y también son una reutilización de los terrenos rechazados. En los volkstuinen hay una idea similar a la utopía que Thoreau desarrolló en Walden cuando se trasladó a vivir a los bosques con la intención de construir su casa y trabajar la tierra para ser autosuficiente. Su idea era que el trabajo realizado para uno mismo da libertad. Pero su experimento fue individual mientras que los volkstuinders se agrupan en asociaciones que logran mejores condiciones para que cada individuo desarrolle su experimento. Lo más atractivo de los volkstuinen y su parte utópica es que el propietario del volkstuin es la misma persona que diseña la casa, la construye, la habita y diseña el jardín, lo cultiva y recolecta. Los volkstuinen son de los pocos lugares de la ciudad que no han sido diseñados por urbanistas y arquitectos sino por sus usuarios y propietarios. A partir de la necesidad de profundizar en el estudio de los volkstuinen y tras plantearme mi postura como artista decidí convertirme en parte de la comunidad de volkstuinen de Rotterdam. Este proyecto es un experimento que se desarrolla a tiempo real en un lugar específico y consiste en decidir iniciar un jardín, construir una caseta, formar parte de una comunidad y pasar horas trabajando allí con todas las implicaciones que esto pueda tener.

VOLKSTUIN:

A volkstuin is a piece of land with a shed where the inhabitants of the city grow vegetables and flowers. The volkstuinen are grouped together in associations which are by the railways, motorways or non urbanised land. In a situation in which the housing, the working place, and the recreational space are highly planned, the volkstuinen are an answer to the state of things. In my previous project about the open fields, I begun a criticism of the urban space in which I made stand out of the open fields as places of freedom against the hyper-rationalization in the design of the city. The volkstuinen are a positive and creative answer of the inhabitants to the city and they suppose the use of the rejected land. In the volkstuinen there is a similar idea than the utopia developed by Thoreau in Walden when he moved to the forest. He had the idea of building his own house and working the land in order to be self-sufficient. He thought that the work done for oneself make you more free. But his experiment was individual whereas the volkstuinen are grouped in associations which create better conditions for every person to carry out his own experiment. The most attractive thing of the volkstuinen and their utopia is that the owner of the volkstuin is the only person who design, build and inhabit the house and design, grow and collect the garden. The volkstuinen are one of those rare places in the city which have been designed by their owners and users instead of by town planners or architects. It came from my need for studying deeper and after thinking my position as an artist that I decided to join the community of volkstuinen in Rotterdam. This project is an experiment carried out in real time in an specific place and it involves to begin a garden, build a shed, and be part of a community and spend many hours working there with all the implications it could have.

VOLKSTUIN:

10 - CULTIVANDO UN VOLKSTUIN

LARA ALMARCEGUI desarrolla gran parte de su trabajo entre Amsterdam y Rotterdam. En su última exposición en la bienal de Pontevedra organizada por Maria Corral mostro algunos de los trabajos que aquí se publican. Gran parte de sus propuestas mas que hechos conclusivos se desarrollan como acciones que con caracter experimental adoptan y evidencian caracteres del lugar, muchas veces inasibles y desapercibidos al habitante. Solo mostramos ejemplos de las diferentes vertientes en las que ha venido trabajando los últimos años.



14 - JARDIN INTERIOR ABIERTO TRAS DEMOLICION EN EL BLOQUE. ROTTERDAM 1999

DEMOLICIONES:

En Róterdam hice un proyecto para el cual era necesario un seguimiento de los cambios de la ciudad y una colaboración con el ayuntamiento y las empresas constructoras. La demolición de un edificio genera un descampado nuevo, pero además cada vez que un fragmento de un bloque de casas desaparece, su jardín interior se hace visible. Los jardines interiores forman una de las grandes reservas verdes del centro de la ciudad, cuidadosamente protegida, pero también secreta. Mi proyecto consistía en hacer anuncios de las demoliciones que invitaban al público a visitar la apertura de una nueva zona verde.

DEMOLITIONS:

I did a project in Rotterdam in which it was necessary to follow the changes of the city and the collaboration of the town council and the building societies. The demolition of a building creates a new open field, but moreover, whenever a piece of a block of flats disappears, its inside garden can be seen. The inside gardens are one of the big green reserves of the city centres. They are carefully protected, but secret. The aim of my project was to advertise the demolitions which invited the public to visit the opening of a new green area.



RESTAURAR:

Me invitaron a participar en una exposición en un mercado que iba a ser demolido, era un edificio estupendo de los años 30 con esquinas curvas y un alero que sobresalía un metro, pero además todavía funcionaba como mercado. Parecía increíble que toda la vida de barrio que supone un mercado fuera a desaparecer en un mes y que además yo tuviera que aprovecharme de ello haciendo una exposición. Para llamar la atención sobre la calidad del edificio y los problemas entorno a él decidí restaurarlo, sabía que no tendría tiempo para hacer una restauración completa, pero estar un mes en el andamio intentándolo, al menos mostraría una actitud.

17 - RESTAURANDO EL MERCADO DE GROS POCOS DIAS ANTES DE SU DEMOLICION. SAN SEBASTIAN 1995

RESTORING:

I was asked to participate in an exhibition placed in a market which was going to be demolished. It was a wonderful building of the thirties. It had curved corners and an eaves that jutted out one meter, and what is more, it still worked as a market by then. I thought it was incredible that the live a market gives to the district was going to disappear in a month and I had to take advantage of it as I had to do an exhibition. In order to call the attention on the quality of the building and its associated problems I decided to restore it, I knew I didn't have enough time to do a complete restoration, but if I was one month get on a scaffold trying to do my best, could show at least an attitude.



DESCAMPADOS:

En Ámsterdam publiqué una guía de los descampados. Lo que me interesa de los descampados es que son los únicos lugares de Ámsterdam que nunca corresponden con la realización de un diseño, aunque su existencia tenga que ver con planes de urbanismo del futuro o del pasado que por diversas razones están parados. Cuando una ciudad se entiende como un proceso de transformaciones, su historia se puede contar a través de sus espacios vacíos tanto como a través de los contruidos, entendiendo los descampados como proceso, fijarse en sus transformaciones es otra manera de conocer la ciudad.

OPEN FIELDS:

I published in Amsterdam a guide of the open fields. I'm interested on them because they are the only spaces in Amsterdam which are not the result of a design, although they are included in future town planning or past ones which are standing for any reason. When a city is understood as a process of transformations, its history can be told through its empty spaces as well as through its built ones, the open fields have to be understood as processes, and paying attention to their changes is another way to know the city.

20 - DESCAMPADO. MAPA DE DESCAMPADOS DE AMSTERDAM. STEDELYK MUSEUM BUREAU. AMSTERDAM 199